



Noce olio
Walnut, oil
Nussbaum geölt



Noce con nodi, olio
Walnut with knots, oil
Nussbaum mit Knoten geölt



Ciliegio olio
Cherrywood, oil
Kirschbaum geölt



Acero olio
Maple, oil
Ahorn geölt



Rovere olio
Oak, oil
Eiche geölt



Rovere con nodi olio
Oak with knots, oil
Eiche mit Knoten geölt



Rovere cera
Oak, wax
Eiche gewachst



Rovere sbiancato cera
Whitened oak, wax
Eiche geweißt, gewachst



Cedro grezzo
Cedarwood, raw
Zedernholz unbehandelt



Kauri "levigato", olio
Kauri "machine sanded", oil
Kauri "geschliffen", geölt



Kauri "piallato", olio
Kauri "hand sanded", oil
Kauri "gehobelt", geölt



Rovere "Briccole" grezzo
"Briccola" Oak, raw
"Briccola" Eiche, unbehandelt

* ESSENZE E FINITURE - WOOD TYPES AND FINISHES - HOLZ UND OBERFLÄCHEN

Tutti gli articoli della Collezione RIVA 1920, se non diversamente specificato, sono disponibili in quattro diverse essenze di legno: **ciliegio, acero, rovere e noce americano, tutti legni di forestazione certificata**. A richiesta, e solo per prodotti specifici, anche in legno di **Kauri Millenario** o **cedro**. La finitura è a base di oli naturali vegetali, non dannosi per la salute, che consente di risaltare al massimo le venature del legno con naturale splendore. Le diverse tonalità di colore del legno sono da considerarsi un **pregio** in quanto sinonimo di **materia prima naturale**, senza coloranti o fibre artificiali aggiunte.

All the products of the RIVA 1920 Collection, unless otherwise specified, are available in four different wood types: **cherry, maple, oak and walnut**, all coming from controlled forests. Upon request, and only for specific products, **millenary Kauri wood** or **cedarwood** can be used. The final effect is obtained through the application of a vegetable oil finish (except for products made of cedarwood that are kept natural and are not oiled), a kind of material that does not harm health and contributes to bringing out the beauty of wood grains without altering its naturalness. Wood shades beautifully display the natural variations in wood, reminding us that what we see is a natural raw material, not altered by artificial fibres or colorants.

Die Produkte von der RIVA 1920 Kollektion, wenn nicht anders angegeben, sind in vier verschiedene Holzarten erhältlich: **Kirschbaum, Ahorn, Eiche** und amerikanischer **Nussbaum** aus bestätigten Wiederaufstellungsgebieten. Auf Wunsch, aber nur für angegebene Artikel, ist auch **tausendjähriger Kauri** oder **Zedernholz** erhältlich. Die charakteristische Oberflächenbehandlung mit Pflanzenölen ermöglicht der Holzmaserung sich im natürlichen Erscheinungsbild hervorzuheben, ohne die Gesundheit zu gefährden. Eventuelle Farbunterschiede die in einem Möbelstück auftreten können sind ein **Echtheitsmaterial** für Möbel in Holz mit rein natürlicher Rohstoffe und Verarbeitungsweise.

INFORMAZIONI IMPORTANTI SUL LEGNO MASSELLO

Il legno è vivo! È quindi importante che il legno, così come il legno massello, siano trattati correttamente. Con una cura adeguata e costante, di solito il legno è molto più durevole di quanto si pensi. Il legno spesso si può muovere in relazione all'umidità e alla temperatura dell'ambiente in cui si trova. Capita che nella nostra vita quotidiana non sempre è possibile mantenere delle condizioni ottimali per la vita del legno, ed è quindi nella natura del legno aumentare o diminuire di dimensione a seconda del clima. Tolleranze di circa **0,5 - 1,0%** su top o superfici in legno massello incollati sono pertanto normali e non possono essere motivo di contestazione o reclamo. Un fattore molto importante che deve essere osservato in presenza di mobili in legno massello è la percentuale di umidità nell'aria della stanza. Per una perfetta tenuta del legno massello è raccomandato che nell'ambiente vi sia una umidità relativa intorno al **50-55%**, che si può ottenere con l'utilizzo di appositi umidificatori o depuratori d'aria. Ogni mobile in legno è unico nella sua intensità di colore e di venatura. I mobili con finitura a olio e cera possono avere tonalità leggermente più scure o più chiare e queste piccole variazioni non possono essere evitate in quanto caratteristiche tipiche del legno naturale. Il legno inoltre reagisce alle diverse condizioni di luce. Di norma i legni di colore chiaro tendono a diventare più scuri, mentre i legni di tonalità più scura tendono a diventare più chiari. Si consiglia quindi, per evitare differenze di tonalità sulla superficie di un mobile, di non posizionare oggetti per lungo tempo su uno stesso punto.

CERA PER LAVORAZIONE LEGNO CON NODI

I legni nella versione "con nodi" sono trattati con una speciale cera di colore nero che viene riscaldata e portata allo stato liquido per essere poi inserita nel nodo. Una volta raffreddata a temperatura ambiente, ritorna allo stato solido e ottura completamente il nodo del legno. Eventuali effetti di "cristallizzazione" della cera o differenze di tonalità di colore sulla superficie del tavolo in corrispondenza del nodo e del tutto normale e può essere attenuato utilizzando la paglietta d'acciaio del nostro set manutenzione. Anche il numero dei nodi e la loro dimensione presenti nel top del tavolo non sono motivo di contestazione bensì una caratteristica del legno massello della versione "con nodi" trattato con oli e cere naturali. Prendersi cura di un mobile in legno è semplice: è sufficiente, quando sarà necessario, ripristinare la finitura. Per questo, a chi acquista un mobile RIVA 1920, viene consegnato un kit di manutenzione con un flacone della finitura, un panno per la polvere, una paglietta in lana d'acciaio per togliere eventuali aloni o graffi, un panno per stendere la finitura e i guanti.

IMPORTANT INFORMATION ON SOLID WOOD

Wood is alive! It is thus important that wood, including solid wood, is treated correctly. If taken care of adequately and constantly, solid wood lasts much more time than ever thought! Wood is often subjected to movements as a consequence of the humidity and the temperature of the environment in which it is located. In our daily life, it is possible that optimal conditions for wood to live in are not fulfilled, and it is thus normal for wood to increase or decrease its own dimensions according to the climate. Variations of **0,5 - 1,0%** on solid wood table tops or surfaces are normal and can not represent a reason for claims. A very important element that should be considered when dealing with solid wood furniture is humidity. For a good holding of solid wood, it is recommended that the humidity of the room be around **50 - 55 %** - it is possible to achieve such result by using proper humidifiers and air purifiers. Each and every wooden piece of furniture features unique colour shades and grains. Pieces of furniture finished with oil and wax can feature slightly darker or lighter shades and such nuances can not be avoided since they are typical features of natural wood. Wood also reacts to different light conditions. Normally, light-shade woods tend to turn darker, whereas dark-shade woods tend to turn lighter. It is suggested, so to avoid colour differences over the top of one single element, not to leave the same item over a surface for a long period of time.

NATURAL WAX TO TREAT WOOD KNOTS

Wood knots are treated with a special black-coloured wax that is heated and once liquefied, it is poured onto the knot. Time is allowed for the wax to cool down at room temperature. Once it solidifies, it thoroughly covers up the wood knot. It is possible to encounter wax "crystallization" effects or colour variations over the table top. This is a normal consequence of the waxing process and the spots can be faded through the use of a steel wool provided with the maintenance kit. Also the number of knots and their dimensions over the table top can not be a reason for complaints, since they represent a natural feature of true solid wood "with knots", finished with natural oils or waxes. Taking care of a furnishing item made of wood is simple: restore the finish whenever it is necessary. For this reason, all of our customers receive a Maintenance Kit that includes: a bottle containing oil, a dust cloth, a steel wool to remove any stains or marks, a cloth to spread oil and a pair of gloves. Cloth for applying the finish and a pair of gloves.

WICHTIGE HINWEISE ZU MASSIVHOLZ

Holz lebt! Es ist deshalb wichtig Vollholz, wie Massivholz richtig zu behandeln. Bei guter Pflege sind sie in der Regel wesentlich strapazierfähiger als Möbel anderer Materialien. Holz arbeitet abhängig von der Luftfeuchtigkeit und Temperatur. Da optimale Bedingungen im Alltag nicht dauerhaft vorhanden sind, liegt es in der Natur des Holzes sich je nach Klima zu weiten oder zu schrumpfen. Toleranzen von ca. 0,5 - 1,0 % sind deshalb bei fest verleimten Hölzern normal und kein Grund zur Beanstandung. Ein sehr wichtiger Punkt den Sie bei Ihren Holzmöbeln unbedingt beachten sollten, ist das Raumklima. Voll - wie Massivhölzer benötigen eine relative Raumfeuchtigkeit von 50 - 55 %, die nur durch zusätzlich im Raum aufgestellte Luftbefeuchter bzw. Luftwäscher erreicht wird. Reines Vollholz ist in seiner Farbintensität und Maserung einzigartig. Möbelstücke können also etwas dunkler oder heller ausfallen. Auch lassen sich Farbunterschiede in einem Möbelstück nicht vermeiden. Holz reagiert auf Lichteinstrahlung unterschiedlich. So dunkeln helle Hölzer nach und dunkle Hölzer werden heller. Es ist deshalb ratsam, die darauf befindlichen Gegenstände des Öfteren umzustellen.

WACHS FÜR DIE BEARBEITUNG VON HOLZ MIT KNOTEN

Die Tischplatte in der Version „mit Knoten“ sind mit einem speziellen schwarzen Wachs behandelt, welcher durch Erhitzen flüssig in die offenen Poren eingelassen wird. Nachdem er auf Raumtemperatur abgekühlt ist nimmt der Wachs seine Solide Form an und füllt den Holzknoten vollständig aus. Eventueller Effekt von „Kristallisierung“ von dem Wachs oder Unterschiede des Farbton um den Knoten kann vorkommen und ist vollkommen normal. Mit Hilfe des Stahlschwämmchens aus unserem Pflegesets kann der Effekt gemindert werden. Ebenfalls geben Anzahl und Größe der vorhandenen Knoten keinen Anlass zur Reklamation, sondern unterstreicht den Charakter von Massivholz „mit Knoten“, vollendet auf natürliche Basis mit natürlichen Ölen und Wachs. Die Pflege eines Holzmöbels ist sehr einfach: wenn erforderlich, ist die Feinbearbeitung wieder zu erneuern. Hierfür wird Ihnen bei Erwerb eines Riva-Möbels eine Pflegeeinheit enthält ausser Pflegeanleitung, ein Fläschchen Öl, ein Staubtuch, weiche Stahlwolle für die Entfernung von eventuellen Kratzern oder Rändern und Handschuhe.

* **Sono possibili lievi difformità cromatiche dovute alla stampa tipografica. Slight colour differences may be found on the surface as a consequence of printing. Geringe Farbabweichungen sind druckbedingt möglich.**

